PROTOKOL,

kterým se provádí Dohoda o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu mezi Evropskou unií a Senegalskou republikou

ČLÁNEK 1

Předmět

Účelem tohoto protokolu je provádění dohody mezi Evropskou unií a Senegalskou republikou o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda“). Protokol obsahuje přílohu a dodatky, které jsou jeho nedílnou součástí.

ČLÁNEK 2

Obecné informace

1. Obě strany znovu potvrzují svůj závazek podporovat udržitelný rybolov a chránit biologickou rozmanitost moří při dodržování zásad nediskriminace, transparentnosti a řádné správy.

2. Podle článku 4 dohody mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Senegalu pouze v případě, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu a v souladu s podmínkami uvedenými v jeho příloze.

ČLÁNEK 3

Oblast působnosti

1. Rybolovná práva udělená rybářským plavidlům Unie jsou stanovena takto:

— pokud jde o vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu z roku 1982), s výjimkou druhů chráněných mezinárodními úmluvami a

— druhů zakázaných Mezinárodní komisí pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT):

  a) 28 mrazírenských plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí,

  b) 10 plavidel lovících na pruty,

  c) 5 plavidel lovících na dlouhé lovné šňůry,

— pokud jde o ryby žijících hluboko při dně:

  d) 2 trawlery.

Tento odstavec se použije s výhradou článků 8 a 10 tohoto protokolu.

2. Rybolovná práva podle odstavce 1 se použijí pouze na senegalské rybolovné oblasti, jejichž zeměpisné souřadnice se sdělí Unii před zahájením prozatímního provádění v souladu s platnými senegalskými právními předpisy.

3. Plavidla Unie nesmějí provozovat činnosti v zakázaných oblastech ani během dob biologického odpočinku v souladu s ustanoveními uvedenými v příloze a ve vnitrostátních právních předpisech.

4. Přístup k živé návnadě je povolen pro evropská plavidla lovící na pruty v souladu s podmínkami stanovenými ve vnitrostátních právních předpisech.

ČLÁNEK 4

Finanční příspěvek

1. Celková hodnota tohoto protokolu na období uvedené v článku 15 se odhaduje na 15 253 750 EUR, tedy na 3 050 750 EUR ročně. Tato částka je rozdělena takto:

— 1 700 000 EUR ročně jako finanční příspěvek uvedený v článku 6 dohody, který se skládá ze:

a) zvláštní roční částky ve výši 800 000 EUR, která představuje finanční kompenzaci za přístup ke zdrojům a zahrnuje částku odpovídající referenčnímu množství pro vysoce stěhovavé druhy stanovenému na 10 000 tun ročně;

b) zvláštní částky ve výši 900 000 EUR ročně po dobu pěti let na podporu provádění odvětvové politiky rybolovu Senegalem;

— 1 350 750 EUR ročně odpovídajících odhadované výši poplatků placených majiteli plavidel za oprávnění k rybolovu vydaná podle článku 4 dohody a způsobem stanoveným v kapitole II bodě 3 přílohy.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou článků 5, 7 a 9 tohoto protokolu a článků 13 a 14 dohody.

3. Senegal a Unie, podle okolností, sledují na základě denních údajů o úlovcích obdržených členským státem vlajky činnost rybářských plavidel Unie v senegalských rybolovných oblastech s cílem zajistit řádnou správu:

— referenčního množství stanoveného v odst. 1 první odrážce písm. a) pro vysoce stěhovavé druhy a

— povoleného objemu úlovků druhů žijících při dně uvedeného v příslušném rybolovném listu v dodatku 2 k příloze .

4. Unie, členské státy vlajky a Senegal sledují úlovky především prostřednictvím systému ERS (*elektronický systém hlášení*). Přijmou vhodná opatření k zajištění toho, aby nedošlo k přesažení povoleného objemu úlovků, a vzájemně se o nich informují.

5. Jakmile úlovky dosáhnou 80 % celkového povoleného objemu úlovků pro druhy žijící hluboko při dně, provede se každý týden sledování úlovků rybářských plavidel Unie. Jakmile bude systém ERS funkční, bude sledování prováděno denně. Senegal informuje orgány Unie, jakmile bude dosaženo povoleného objemu úlovků. Po obdržení tohoto oznámení Unie vyrozumí i členské státy, které se stáhnou z rybolovné oblasti.

6. Pokud roční množství úlovků vysoce stěhovavých druhů ulovených plavidly Unie v senegalských vodách přesáhne roční referenční množství uvedené v odst. 1 první odrážce písm. a), celková částka ročního finančního příspěvku se zvýší o 45 EUR za každou tunu ulovenou navíc.

7. Objem povolených úlovků druhů žijících hluboko při dně uvedený v příslušném rybolovném listu v dodatku 2 k příloze odpovídá maximálnímu objemu úlovků povolených pro tyto druhy. Pokud roční množství úlovků těchto druhů překročí povolený objem, uplatní se na úlovky, které objem překračují, sankce ve výši 95 EUR za tunu.

8. Unie zaplatí finanční příspěvek uvedený v odst. 1 první odrážce písm. a), jehož cílem je umožnit rybářským plavidlům Unie přístup k senegalským rybolovným zdrojům, v prvním roce nejpozději do 90 dní ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu a následující roky nejpozději v den výročí podpisu tohoto protokolu.

9. Finanční příspěvek uvedený v odst. 1 první odrážce písm. a) a b) se poukazuje na účet státní pokladny Senegalu. Odvětvová podpora uvedená v odst. 1 první odrážce písm. b) se poskytne ředitelství pro námořní rybolov pro účely provedení. Senegalská strana zajistí, aby byly finanční prostředky odvětvové podpory zahrnuty do plánování rozpočtu (zákon o ročním rozpočtu). Příslušné údaje o účtu státní pokladny oznamují senegalské orgány Evropské komisi před zahájením prozatímního provádění tohoto protokolu a poté každoročně.

ČLÁNEK 5

Odvětvová podpora

1. Odvětvová podpora poskytovaná podle tohoto protokolu přispívá zejména k provádění strategie odvětvové politiky pro rozvoj rybolovu a akvakultury Senegalu (2016–2023) a k rozvoji námořního hospodářství. Účelem je:

— udržitelné řízení zdrojů,

— zlepšení sledování a kontroly rybolovných činností a dohledu nad nimi,

— budování vědeckých kapacit, výzkum rybolovných zdrojů a shromažďování údajů,

— podpora drobného rybolovu,

— rozvoj akvakultury,

— zhodnocení, kontrola a osvědčení o zdravotní nezávadnosti produktů rybolovu,

— posílení kapacit subjektů v tomto odvětví.

2. Smíšený výbor nejpozději tři měsíce ode dne vstupu tohoto protokolu v platnost nebo případně po zahájení jeho prozatímního provádění přijme víceletý odvětvový program a podmínky jeho uplatňování, přičemž jde zejména o:

— roční a víceleté obecné zásady, podle nichž se použije finanční příspěvek uvedený v čl. 4 odst. 1 první odrážce písm. b),

— roční a víceleté cíle, které je třeba uskutečnit, aby bylo možné včas dosáhnout zavedení udržitelného a odpovědného rybolovu s ohledem na priority vyjádřené ve vnitrostátní rybolovné politice Senegalu nebo v jiných politikách, které souvisejí se zavedením odpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad, zejména v oblasti podpory drobného rybolovu, dohledu, kontroly a boje proti nezákonnému, nehlášenému nebo neregulovanému rybolovu, jakož i v oblasti posilování vědeckých kapacit Senegalu v odvětví rybolovu,

— kritéria a postupy, případně včetně rozpočtových a finančních ukazatelů, pro každoroční hodnocení dosažených výsledků.

3. Platba první tranše odvětvové podpory se provede, jakmile smíšený výbor schválí víceletý program.

4. Smíšený výbor určí cíle a posoudí očekávané dopady projektů s cílem schválit částky finančního příspěvku, které Senegal přidělí na odvětvovou podporu. Případně může revidovat opatření pro provádění odvětvové podpory.

5. Senegal každý rok předloží formou výroční zprávy o realizovaných projektech zprávu o pokroku projektů, které se uskutečnily s finanční pomocí odvětvové podpory, a smíšený výbor tuto zprávu přezkoumá. Senegal vypracuje rovněž závěrečnou zprávu při skončení platnosti tohoto protokolu.

6. Platby finančního příspěvku určeného na odvětvovou podporu se provádí po tranších na základě přístupu vyplývajícího z analýzy výsledků provádění odvětvové podpory a potřeb zjištěných během provádění víceletého programu. Pozastavení odvětvové podpory podle čl. 4 odst. 1 první odrážky písm. b) může proběhnout v těchto případech: pokud výsledky nejsou v souladu s programem na základě hodnocení provedeného smíšeným výborem nebo pokud tento finanční příspěvek nebyl vyplacen v souladu se schváleným programem.

7. Platby odvětvové podpory se obnoví po konzultaci a dohodě obou stran a/nebo pokud to odůvodňují výsledky finančního plnění uvedené v odstavci 4. Podporu nicméně nelze vyplatit po uplynutí šesti měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.

8. Každý návrh na změnu víceletého programu odvětvové podpory schválí smíšený výbor, v příslušném případě formou výměny dopisů.

9. Strany zajistí viditelnost výsledků odvětvové podpory.

ČLÁNEK 6

Vědecká spolupráce

1. Strany se zavazují, že budou na úrovni regionu západní Afriky podporovat spolupráci v oblasti odpovědného rybolovu. Zavazují se dodržovat všechna doporučení a usnesení Mezinárodní komise pro ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) a zohledňovat vědecká stanoviska dalších příslušných regionálních organizací, jako např. Výboru pro rybolov ve středovýchodním Atlantiku (CECAF).

2. Strany se zavazují, že společná vědecká pracovní skupina bude zasedat pravidelně a podle potřeby, aby posuzovala jakékoli otázky vědecké povahy týkající se provádění tohoto protokolu. Mandát, složení a fungování této společné vědecké pracovní skupiny určí smíšený výbor.

3. Strany se zavazují zveřejnit a vyměňovat veškeré relevantní informace o rybolovných činnostech souvisejících s tímto protokolem.

4. Na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci ICCAT a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska, například stanoviska CECAF, a popřípadě na základě závěrů ze zasedání společné vědecké pracovní skupiny přijme smíšený výbor opatření související s činností rybářských plavidel Unie pro zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů, kterých se týká tento protokol.

ČLÁNEK 7

Hospodářská spolupráce a zhodnocení

1. Strany podporují hospodářskou a technickou spolupráci mezi subjekty působícími v odvětví rybolovu a zpracování s cílem vytvořit příznivé podmínky pro investice a hospodářské zhodnocení zdrojů.

2. Strany využijí potenciál vyplývající z finančních a technických nástrojů, které mají k dispozici, k posílení soudržnosti opatření v oblasti rybolovu a modré ekonomiky. Za tímto účelem se bude klást zvláštní důraz na zhodnocení produktů, zásobování zpracovatelských jednotek a místního trhu i na podporu obchodu.

ČLÁNEK 8

Přezkum rybolovných práv a podmínek rybolovu

1. Smíšený výbor může přezkoumat rybolovná práva uvedená v článku 3, pokud doporučení a usnesení přijatá ICCAT a stanoviska CECAF potvrdí, že takový přezkum zaručí udržitelné řízení rybolovných zdrojů uvedených v tomto protokolu a pod podmínkou potvrzení ze strany vědecké pracovní skupiny.

2. V tomto případě se finanční příspěvek uvedený v čl. 4 odst. 1 první odrážce písm. a) upraví úměrně a *pro rata temporis*.

3. Smíšený výbor může přezkoumat a v případě nutnosti společnou dohodou upravit nebo změnit ustanovení týkající se podmínek rybolovu a technická prováděcí opatření tohoto protokolu.

ČLÁNEK 9

Vedlejší úlovky

V souladu s doporučeními ICCAT se strany zavazují spolupracovat při snižování vedlejších úlovků chráněných druhů mořských ptáků, mořských želv, žraloků a mořských savců. Plavidla Unie za tímto účelem zajistí uplatňování vědecky prokázaných technických opatření ke zlepšení selektivity lovných zařízení a omezení vedlejších úlovků necílových druhů.

ČLÁNEK 10

Nová rybolovná práva a experimentální rybolov

1. Pokud by rybářská plavidla Unie měla zájem provozovat rybolovné činnosti, které nejsou stanoveny v článku 1, povedou strany ve smíšeném výboru vzájemné konzultace ohledně případného povolení těchto nových činností. V případě potřeby stanoví smíšený výbor podmínky pro tato nová rybolovná práva a, je-li to nutné, změní tento protokol a jeho přílohu.

2. Povolení k provozování nových rybolovných činností se uděluje s ohledem na nejlepší vědecká stanoviska a popřípadě na základě výsledků vědeckých kampaní potvrzených společnou vědeckou pracovní skupinou.

3. Na základě konzultací podle odstavce 1 smíšený výbor povolí v senegalské rybolovné oblasti kampaň experimentálního rybolovu s cílem vyzkoušet technickou proveditelnost a hospodářskou výnosnost nových druhů rybolovu. Za tímto účelem a na žádost Senegalu výbor určí případ od případu druhy, podmínky a veškeré další vhodné ukazatele. Strany provádějí experimentální rybolov v souladu s podmínkami stanovenými společnou vědeckou pracovní skupinou.

ČLÁNEK 11

Elektronická výměna informací

1. Senegal a Unie se zavazují, že v co nejkratší době zavedou počítačové systémy nezbytné pro elektronickou výměnu veškerých informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody.

2. Elektronická verze dokumentu bude v každém ohledu považována za rovnocennou papírové verzi.

3. Senegal a Unie si vzájemně neprodleně oznámí každou poruchu počítačového systému. Informace a dokumenty související s prováděním dohody jsou v takovém případě automaticky nahrazeny příslušnou papírovou verzí.

ČLÁNEK 12

Důvěrnost údajů

1. Senegal a Unie se zavazují k tomu, že všechny osobní údaje týkající se plavidel Unie a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody, budou vždy zpracovány striktně v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů.

2. Strany dbají na to, aby se veřejnosti zpřístupnily jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v senegalských rybolovných oblastech v souladu s příslušnými ustanoveními ICCAT a ostatních regionálních subjektů podílejících se na řízení rybolovu. Údaje, které je možné považovat za důvěrné, musí příslušné orgány používat výlučně k provádění dohody a pro účely řízení rybolovu, kontroly a dohledu.

3. Pokud jde o osobní údaje, které strany předávají, může smíšený výbor přijmout vhodné záruky a právní opatření v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ([1]) (obecné nařízení o ochraně osobních údajů Unie) a pravidel použitelných v Senegalu.

ČLÁNEK 13

Pozastavení

Provádění tohoto protokolu včetně plateb finančního příspěvku může jedna ze stran jednostranně pozastavit v případech a za podmínek uvedených v článku 14 dohody.

ČLÁNEK14

Vypovězení

Tento protokol může jedna ze stran jednostranně vypovědět v případech a za podmínek uvedených v článku 14 dohody.

ČLÁNEK 15

Doba platnosti

Tento protokol a jeho příloha se použijí po dobu pěti let ode dne prozatímního provádění.

ČLÁNEK 16

Prozatímní provádění

Tento protokol se prozatímně provádí ode dne podpisu.

ČLÁNEK 17

Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost dnem, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За Република Сенегал
Por la República de Senegal
Za Senegalskou republiku
For Republikken Senegal
Für die Republik Senegal
Senegali Vabariigi nimel
Για την Δημοκρατία της Σενεγάλης
For the Republic of Senegal
Pour la République du Sénégal
Za Republiku Senegal
Per la Repubblica del Senegal
Senegālas Republikas vārdā –
Senegalo Respublikos vardu
A Szenegáli Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Senegal
Voor de Republiek Senegal
W imieniu Republiki Senegalu
Pela República do Senegal
Pentru Republica Senegal
Za Senegalskú republiku
Za Republiko Senegal
Senegalin tasavallan puolesta
För Republiken Senegal

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY UNIE V SENEGALSKÝCH RYBOLOVNÝCH OBLASTECH

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

1. Určení příslušného orgánu

1. Pro potřeby této přílohy, a není-li stanoveno jinak, se každým odkazem na Unii (EU) nebo Senegalskou republiku (Senegal) jako na příslušný orgán rozumí:

a) v případě Unie: Evropská komise, popřípadě prostřednictvím delegace Evropské unie v Senegalu,

b) v případě Senegalské republiky: ministerstvo pro rybolov a námořní záležitosti.

2. Pro použití ustanovení této přílohy má pojem „oprávnění k rybolovu“ stejný význam jako pojem „licence“, jak je definován v právních předpisech Senegalu.

3. Práva a povinnosti, které jsou označeny jako práva a povinnosti „plavidel“, se považují za práva a povinnosti provozovatelů plavidel, jejich zástupců a velitelů plavidel, kteří jsou za operace odpovědní.

2. Rybolovné oblasti

„Senegalské rybolovné oblasti“ jsou vymezeny jakožto části senegalských vod, v nichž Senegal v souladu s čl. 4 odst. 1 dohody opravňuje rybářská plavidla Unie k provozování rybolovné činnosti.

2.1. Souřadnice senegalských rybolovných oblastí a základní linie se Unii sdělí před prozatímním prováděním tohoto protokolu v souladu se senegalskými předpisy.

2.2. Rovněž oblasti zakázané pro rybolov v souladu s platnými vnitrostátními předpisy, jako např. národní parky, chráněné mořské oblasti a zóny reprodukce ryb, jakož i oblasti zakázané pro námořní plavbu, se Unii sdělí před prozatímním prováděním tohoto protokolu v souladu se senegalskými předpisy.

2.3. Senegal sdělí vymezení rybolovných oblastí a oblastí, jež jsou pro majitele plavidel zakázány, při vydání oprávnění k rybolovu.

2.4. Senegal o jakékoli úpravě těchto oblastí informativně uvědomí Evropskou komisi nejméně dva měsíce před prozatimním uplatněním tohoto protokolu.

3. Období biologického klidu

Rybářská plavidla Unie, jež mají v rámci tohoto protokolu oprávnění k provozování činnosti, respektují období biologického klidu stanovené senegalskými právními předpisy. Nařízení, kterým se stanoví období biologického klidu, se každoročně oznamuje EU s dostatečným předstihem, aby bylo možné upravit žádosti o povolení.

4. Určení zástupce

Každé rybářské plavidlo Unie, které vykonává činnost v rybolovných oblastech Senegalu, je zastupováno zástupcem se sídlem v Senegalu.

5. Údaje pro platby majiteli plavidel

Senegal sdělí Unii před začátkem prozatímního provádění tohoto protokolu údaje o příslušném bankovním účtu vedeném u státní poklady, na který budou v rámci dohody hrazeny finanční částky placené plavidly Unie. Náklady související s bankovními převody platí majitelé plavidel.

6. Kontaktní místa

Obě strany se vzájemně informují o příslušných kontaktních místech:

— pro postupy související s oprávněními k rybolovu,

— pro podávání zpráv o povinnostech provozovatelů z EU,

— pro další výměnu informací týkajících se provádění tohoto protokolu a dodržování norem a povinností vyplývajících ze senegalských právních předpisů.

KAPITOLA II

Oprávnění k rybolovu

1. Předběžné podmínky k získání oprávnění k rybolovu – způsobilá plavidla

Oprávnění k rybolovu podle článku 4 dohody se vydávají za předpokladu, že:

— je plavidlo zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie,

— jsou splněny požadavky na způsobilost stanovené v tomto protokolu a v evropských pravidlech pro udržitelné řízení vnějšího rybářského loďstva ([1]),

— byly splněny všechny předchozí povinnosti týkající se vlastníka plavidla, velitele nebo samotného plavidla vyplývající z jejich rybolovných činností v Senegalu v rámci dohody.

2. Žádosti o oprávnění k rybolovu

2.1. Příslušné orgány Unie předloží elektronickou cestou ministerstvu pro rybolov a námořní záležitosti s kopií pro delegaci Evropské unie v Senegalu žádost pro každé plavidlo nejméně 20 pracovních dní přede dnem začátku požadované doby platnosti.

2.2. Žádosti se podávají příslušnému senegalskému orgánu na formuláři, jehož vzor je uveden v dodatku 1.

2.3. Ke každé žádosti o oprávnění k rybolovu se přikládají tyto doklady:

— doklad o zaplacení paušální zálohy stanovené v rybolovném listu v dodatku 2 nebo 3 pro příslušnou kategorii,

— barevná fotografie plavidla, která byla pořízena z bočního pohledu.

2.4. Podle tohoto protokolu se k žádosti o obnovení oprávnění k rybolovu plavidla, jehož technické vlastnosti se nezměnily, přikládá pouze doklad o zaplacení paušální zálohy.

3. Poplatky a paušální zálohy

3.1. Oprávnění k rybolovu se vydávají po zaplacení paušální zálohy příslušným vnitrostátním orgánům, jak je uvedeno níže.

3.2. Paušální zálohy a poplatky v eurech za tunu vylovenou v rybolovných oblastech Senegalu se stanoví následovně:

pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí:

— v prvních třech letech platnosti protokolu roční paušální záloha ve výši 18 500 EUR na plavidlo, která odpovídá 231,25 tunám za rok, na základě poplatku ve výši 80 EUR/t,

— v posledních dvou letech platnosti protokolu roční paušální záloha ve výši 18 500 EUR na plavidlo, která odpovídá 217,65 tunám za rok, na základě poplatku ve výši 85 EUR/t,

pro plavidla lovící na pruty:

— roční paušální záloha ve výši 13 000 EUR na plavidlo, která odpovídá 173,33 tunám za rok, na základě poplatku ve výši 75 EUR/t,

pro plavidla lovící na dlouhé lovné šňůry:

— roční paušální záloha ve výši 3 525 EUR na plavidlo, která odpovídá 47 tunám za rok, na základě poplatku ve výši 75 EUR/t,

([1]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2403 ze dne 12. prosince 2017 o udržitelném řízení vnějšího rybářského loďstva a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 (Úř. věst. L 347, 28.12.2017, s. 81).

pro trawlery:

— paušální záloha ve výši 500 EUR na plavidlo a na čtvrtletí na základě poplatku ve výši 95 EUR/t.

Výše poplatku, výše paušální zálohy a technické podmínky jsou stanoveny v rybolovných listech v dodatcích 2 a 3.

3.3. Výše poplatku a paušální zálohy zahrnuje veškeré vnitrostátní a místní daně s výjimkou přístavních daní a nákladů na služby.

3.4. Pokud je platnost oprávnění k rybolovu kratší než jeden rok, zejména z důvodu období biologického klidu, paušální záloha se upraví *pro rata temporis* k požadované délce platnosti, jak je stanovena podle ustanovení uvedených v dodatcích 2 a 3.

4. Vydávání oprávnění k rybolovu a prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu

4.1. Po obdržení žádostí o oprávnění k rybolovu podle bodů 2.2 a 2.3 sestaví Senegal ve lhůtě pěti pracovních dnů pro každou kategorii plavidel prozatímní seznam plavidel oprávněných k rybolovu.

4.2. Tento seznam sdělí vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a Unii. Senegal může prozatímní seznam vydat přímo majiteli plavidla nebo jeho zástupci.

4.3. Plavidla jsou oprávněna k rybolovu, jakmile jsou zapsána na prozatímní seznam. Tato plavidla vždy uchovávají na palubě jednu kopii prozatímního seznamu až do vydání oprávnění k rybolovu.

4.4. Oprávnění k rybolovu pro všechna plavidla vydává příslušný orgán majitelům plavidel nebo jejich zástupcům do 20 pracovních dnů od obdržení veškeré dokumentace uvedené v bodě 2.3. Kopie oprávnění se rovněž zasílá delegaci Evropské unie v Senegalu.

4.5. Aby se nezpozdila možnost lovit v dané oblasti, je jedna kopie povolení k rybolovu souběžně zaslána majitelům plavidel elektronicky. Tuto kopii lze využívat nejvýše 60 dnů po dni vydání oprávnění k rybolovu. Během této doby se kopie považuje za rovnocennou originálu.

4.6. Aniž jsou dotčeny body 4.3 a 4.5, oprávnění k rybolovu musí být stále na palubě plavidla.

5. Převod oprávnění k rybolovu

5.1. Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosné.

5.2. Na žádost Unie a v případě vyšší moci prokázané technickou zprávou, zejména při ztrátě plavidla či jeho delším odstavení z důvodu vážného technického poškození, je však oprávnění k rybolovu pro dané plavidlo nahrazeno novým oprávněním k rybolovu vystaveným pro jiné plavidlo stejné kategorie jako plavidlo, jež má být nahrazeno, aniž by se platil nový poplatek.

5.3. V podobném případě se při výpočtu objemu úlovků pro stanovení případné dodatečné platby zohlední souhrn všech úlovků obou plavidel.

5.4. Majitel plavidla, které má být nahrazeno, nebo jeho zástupce vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušnému orgánu. Písemně o tom informuje delegaci Evropské unie v Senegalu.

5.5. Po vrácení zrušeného oprávnění je nové oprávnění k rybolovu vydáno co nejdříve. O převodu oprávnění k rybolovu je informována delegace Evropské unie v Senegalu.

6. Doba platnosti licence

6.1. Oprávnění k rybolovu pro plavidla lovící tuňáky se vydávají na jeden rok. Oprávnění k rybolovu pro trawlery na rybolov hluboko při dně se vydávají na čtvrtletí.

6.2. Oprávnění k rybolovu lze obnovit.

6.3. Pro určení začátku doby platnosti oprávnění k rybolovu se rozumí:

— obdobím jednoho roku: období od prozatímního provádění tohoto protokolu do 31. prosince téhož roku; poté každý úplný kalendářní rok; v posledním roce provádění tohoto protokolu období mezi 1. lednem a datem konce platnosti tohoto protokolu,

— čtvrtletím: období od prozatímního provádění tohoto protokolu, období mezi jeho vstupem v platnost a dnem začátku dalšího čtvrtletí, přičemž čtvrtletí musí začínat 1. ledna, 1. dubna, 1. července nebo 1. října, poté každé úplné čtvrtletí, na konci provádění tohoto protokolu období mezi koncem posledního úplného čtvrtletí a datem konce platnosti tohoto protokolu.

7. Podpůrná plavidla

7.1. Na žádost Unie povoluje Senegal rybářským plavidlům Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, aby jim pomáhala podpůrná plavidla.

7.2. Tato podpora nesmí spočívat v doplňování paliva ani v překládce úlovků.

7.3. Podpůrná plavidla musejí plout pod vlajkou členského státu Unie a nemohou být vybavena pro lov ryb.

7.4. Na podpůrná plavidla se v míře, která se jich týká, vztahuje postup pro převod žádostí o oprávnění k rybolovu uvedený v této kapitole. K žádosti o oprávnění je přiložen seznam rybářských plavidel, pro něž se provádějí podpůrné činnosti.

7.5. Senegal sestaví seznam povolených podpůrných plavidel a poskytne jej vnitrostátnímu orgánu pověřenému kontrolou rybolovu a Unii.

7.6. Poplatek za každé podpůrné plavidlo činí 3 500 EUR na plavidlo a rok.

7.7. Povolení plavidla není převoditelné a poplatek se nesnižuje *pro rata temporis*.

KAPITOLA III

Technická opatření

1. Technická opatření týkající se oblasti, lovných zařízení a vedlejších úlovků pro trawlery oprávněné k lovu ryb žijících hluboko při dně jsou definována v rybolovném listu v dodatku 2.

2. Technická opatření pro plavidla oprávněná k lovu tuňáků jsou definována v rybolovném listu v dodatku 3. Plavidla pro lov tuňáků zajistí dodržování doporučení a usnesení ICCAT a zohlední vědecká doporučení jiných regionálních organizací pro řízení rybolovu.

KAPITOLA IV

Sledování, kontrola a dohled

Oddíl 1

Podávání zpráv a sledování úlovků

1. Elektronický deník rybolovu

1.1. Velitel plavidla Evropské unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci dohody vede elektronický deník rybolovu integrovaný do elektronického záznamového systému a systému hlášení (ERS).

1.2. Plavidlo, které není vybaveno systémem ERS, není oprávněno ke vstupu do senegalské rybolovné oblasti za účelem rybolovu.

1.3. V případě potřeby se deník pro lov tuňáků přizpůsobí příslušným usnesením a doporučením ICCAT nebo jiných regionálních organizací pro ostatní druhy rybolovu.

1.4. Deník rybolovu vyplňuje velitel za každý den přítomnosti plavidla v rybolovných oblastech Senegalu.

1.5. Velitel do deníku rybolovu každý den zaznamená odhadované množství každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě pro každou rybolovnou operaci. Množství se vyjadřuje v kilogramech živé hmotnosti nebo případně v počtech jedinců. Deník rybolovu se vyplňuje čitelně, velkými písmeny a je podepsán velitelem. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do deníku rybolovu nese velitel. Údaje z deníku rybolovu jsou elektronickou cestou automaticky a denně předávány středisku sledování lovišť (SSL) státu vlajky a příslušnému orgánu Senegalu. Předávají se minimálně následující údaje:

a) identifikační čísla a název rybářského plavidla;

b) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;

c) příslušná zeměpisná oblast, v níž byly úlovky získány;

d) datum a případně čas úlovků;

e) datum a čas vyplutí z přístavu a připlutí do přístavu a trvání rybářského výjezdu;

f) druh lovného zařízení, technické specifikace a rozměry zařízení;

g) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců;

h) odhadovaná množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců.

1.6. Stát vlajky zajistí přijetí a zaznamenání údajů v informační databázi umožňující jejich bezpečné uchovávání po dobu nejméně 36 měsíců.

1.7. Stát vlajky a Senegal si zajistí vybavení hardwarem a softwarem nezbytným pro automatický přenos údajů ERS. Při výměně údajů o rybolovu ve standardizované formě se pro přenos údajů systémem ERS používají elektronické komunikační prostředky spravované Evropskou komisí. Změny standardů jsou prováděny do šesti měsíců.

1.8. Středisko pro sledování rybolovu státu vlajky zajišťuje prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro středisko v Senegalu denně po celou dobu přítomnosti plavidla v dané rybolovné oblasti, a to i v případě nulového úlovku.

1.9. Způsoby sdělování úlovků systémem ERS stejně jako postupy v případě jeho nefunkčnosti jsou uvedeny v dodatku 4.

1.10. Orgány Senegalu zpracovávají údaje o rybolovných činnostech jednotlivých plavidel důvěrným a zabezpečeným způsobem.

1.11. Body 1.6 až 1.9 se použijí od okamžiku, kdy Senegal oznámí, že je vybaven systémem ERS a že byl zprovozněn automatický příjem jeho Střediskem pro sledování rybolovu, případně se použijí po skončení zkušebního období. Do doby zprovoznění automatického příjmu zasílají plavidla informace uvedené v bodě 1.5 písm. a) až h) v elektronickém použitelném formátu elektronickou poštou v okamžiku vyplutí z oblasti v podobě výtahu z elektronického deníku rybolovu přiloženého k oznámení o vyplutí, nebo nejpozději 48 hodin po připlutí do přístavu v Senegalu. V tomto případě se údaje předávají i středisku CRODT (Centre de Recherche Océanographique, Dakar Thiaroye). Jakmile Senegal zprovozní příjem prostřednictvím systému ERS, zajistí předávání deníků rybolovu středisku CRODT senegalské středisko pro sledování rybolovu.

1.12. Sledování využívání povoleného objemu úlovků zajistí členský stát vlajky a Senegal na základě denních hlášení. Členský stát vlajky zajistí zastavení rybolovných činností ke dni, kdy jeho plavidla vyčerpají povolený objem úlovků, aby se zabránilo jakémukoli překročení povoleného objemu.

2. Souhrnné údaje o úlovcích

2.1. Stát vlajky poskytuje čtvrtletně údaje o množství úlovků a výmětů každého plavidla do databáze vedené Evropskou komisí, a to souhrnně za měsíc. U druhů podléhajících povolenému objemu úlovků podle tohoto protokolu nebo doporučení ICCAT se údaje o těchto množstvích předávají každý měsíc za předcházející měsíc.

2.2. Stát vlajky tyto údaje zkontroluje křížovou kontrolou s údaji týkajícími se vykládky, prodeje, inspekce nebo pozorování a se všemi relevantními informacemi, které jsou příslušným orgánům známy. Aktualizace databáze nezbytné po provedení těchto ověření se provádějí co nejdříve. Při ověřování se použijí zeměpisné souřadnice rybolovných oblastí, které jsou uvedeny v tomto protokolu. Vyrovnávací koeficienty používané pro stanovení ekvivalentů živé hmotnosti schvaluje smíšený výbor.

2.3. Unie poskytne orgánům Senegalu do konce každého čtvrtletí souhrnné údaje získané z databáze za uplynulá čtvrtletí probíhajícího roku, v nichž budou uvedena množství úlovků na plavidlo a měsíc odlovu a množství jednotlivých druhů. Tyto údaje jsou prozatímní a vyvíjejí se.

2.4. Senegal provede jejich analýzu a informuje o všech případech významného nesouladu s údaji z elektronických deníků rybolovu poskytnutých systémem ERS. Státy vlajky provádějí vyšetřování a aktualizují údaje podle potřeby.

2.5. V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Senegal pozastavit oprávnění k rybolovu dotyčného plavidla až do doby, kdy jsou ohlášeny chybějící úlovky, a uplatnit sankci vůči majiteli plavidla podle ustanovení stanovených k tomuto účelu platnými vnitrostátními právními předpisy. V případě opakovaného porušení tohoto ustanovení může Senegal zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu.

2.6. Senegal neprodleně informuje Unii o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

3. Přechod na elektronický systém předávání údajů o rybolovu (systém ERS)

Obě strany se dohodly, že zajistí přechod na elektronický systém hlášení údajů o rybolovu na základě technických specifikací definovaných v dodatku 4. Strany se dohodly, že definují společné postupy, aby k uvedenému přechodu došlo co nejdříve. Senegal informuje Unii, jakmile budou podmínky pro tento přechod naplněny. Ode dne oznámení této informace začne plynout dvouměsíční lhůta dohodnutá pro plné zprovoznění systému.

4. Výpočet poplatků

4.1. Ověření čtvrtletních údajů

4.1.1. Senegal urychleně informuje Unii o výsledcích ověřování uvedených v bodě 2.3.

4.1.2. Unie poskytne Senegalu nezbytná vysvětlení, která v příslušném případě poskytne vědecký ústav členského státu vlajky. V případě potřeby se sejde společná vědecká pracovní skupina nebo spolu budou jednat vědecké instituce.

4.2. Konečné vyúčtování a platba

4.2.1. Unie pro každé plavidlo na základě jeho nahlášených souhrnných údajů vystaví výkaz úlovků a vyúčtování poplatků, které má plavidlo zaplatit za roční rybářskou kampaň předchozího kalendářního roku.

4.2.2. Tato konečná vyúčtování předá orgánům Senegalu a majiteli plavidla prostřednictvím členských států do 30. dubna probíhajícího roku. Senegal konečná vyúčtování ověří a potvrdí do 30 dnů od jejich přijetí. Pokud Senegal ve výše uvedené třicetidenní lhůtě nepředloží námitku, jsou konečná vyúčtování považována za přijatá. V případě rozdílných názorů projednají strany záležitost ve smíšeném výboru.

4.3. Je-li konečné vyúčtování vyšší než paušální poplatek zaplacený předem za účelem obdržení oprávnění k rybolovu, zaplatí majitel plavidla Senegalu zbývající částku do 31. července probíhajícího roku. Je-li konečné vyúčtování nižší než paušální poplatek zaplacený předem, rozdíl se majiteli plavidla nevrací. Majitelé plavidel předají Senegalu kopii dokladu o zaplacení.

Oddíl 2

Vplutí do senegalských vod a vyplutí z nich

1. Rybářská plavidla Unie provozující rybolov podle tohoto protokolu v senegalských vodách oznamují příslušným orgánům Senegalu nejméně čtyři hodiny předem svůj záměr vplout do senegalských vod nebo z nich vyplout.

2. Při oznámení o vplutí do senegalských vod nebo vyplutí z nich plavidla rovněž sdělují svou polohu a úlovky, které se nacházejí na palubě, označené třímístným písmenným kódem podle FAO, vyjádřené v kilogramech živé hmotnosti nebo eventuálně počtem jedinců, aniž jsou dotčena ustanovení dodatku 4 oddílu 2. Tato sdělení se zasílají elektronickou poštou nebo faxem až do dne, na kterém se smluvní strany dohodnou jako na dni začátku fungujícího automatického příjmu zpráv systémem ERS.

3. Plavidlo, které bylo přistiženo při rybolovu, aniž by informovalo příslušný orgán Senegalu, se dopouští protiprávního jednání a vystavuje se sankcím stanoveným vnitrostátními právními předpisy.

4. Elektronická adresa, čísla faxu a telefonu, jakož i údaje o rozhlasové frekvenci příslušných orgánů Senegalu se připojí k dodatku 6.

Oddíl 3

Vplutí do přístavu, překládka a vykládka

1. Plavidlo oznámí příslušnému orgánu vplutí do přístavu s předstihem minimálně 72 hodin.

2. Plavidla lovící na pruty vykládají své úlovky z rybolovných oblastí Senegalu v dakarském přístavu.

2.1. Plavidla lovící na pruty nabízejí své úlovky přednostně průmyslovým nebo tradičním zpracovatelům a na místním trhu za cenu vymezenou na základě jednání mezi hospodářskými subjekty s odkazem na mezinárodní trh.

2.2. V souladu s ustanoveními o veterinárním schválení vydaném Unií v Senegalu podléhají úlovky vyložené v Dakaru podle tohoto protokolu povinnosti inspekce a osvědčení ze strany příslušného orgánu Senegalu.

3. Všechna rybářská plavidla Unie provozující rybolov podle tohoto protokolu, která provádějí překládku v senegalských vodách, provádějí tuto operaci v souladu se senegalskými právními předpisy.

4. Žádosti o provedení překládky se podávají s těmito informacemi:

4.1. množství v tunách podle druhů, které budou překládány nebo vykládány;

4.2 den překládky nebo vykládky;

4.3 místo určení překládaných nebo vykládaných úlovků.

5. Všechny operace překládky nebo vykládky úlovků, které nejsou uvedeny bodech 1 až 4, jsou v senegalských vodách zakázány. Na každou osobu, která poruší toto ustanovení, se vztahují sankce stanovené platnou senegalskou právní úpravou.

Oddíl 4

Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel – systém VMS

1.1. Každé plavidlo Unie, které má oprávnění na základě tohoto protokolu, je vybaveno systémem satelitního sledování plavidel, dále jen systémem VMS (Vessel Monitoring System – VMS).

Je zakázáno přemisťovat, odpojovat, ničit, poškozovat nebo vyřazovat z provozu na palubě umístěný systém nepřetržité lokalizace využívající pro předávání údajů satelitní komunikaci nebo vědomě upravovat, měnit či falšovat údaje vysílané nebo zaznamenávané tímto systémem.

Plavidla Unie sdělují středisku pro sledování rybolovu (SSL) svého státu vlajky automaticky a nepřetržitě svou polohu každou hodinu v případě plavidel lovící vlečnou sítí a každé dvě hodiny v případě ostatních plavidel. Tuto četnost lze zvýšit v rámci vyšetřovacích opatření týkajících se činností lodi.

1.2. Každé hlášení polohy obsahuje:

a) označení plavidla;

b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 500 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;

c) datum a čas, kdy byla tato poloha zaznamenána;

d) rychlost a kurz plavidla.

Hlášení se podává ve formátu, který se nachází v dodatku 5.

1.3. Způsoby sdělování polohy plavidel pomocí systému VMS, jakož i postupy v případě jeho nefunkčnosti, jsou uvedeny v dodatku 5.

1.4. Střediska SSL spolu v rámci sledování činností plavidel vzájemně komunikují.

2. Zabezpečené předávání hlášení polohy Senegalu

Středisko SSL státu vlajky předává automaticky hlášení o poloze dotyčných plavidel středisku SSL v Senegalu. SSL státu vlajky a Senegal si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.

Předávání hlášení polohy mezi SSL státu vlajky a Senegalem se provádí elektronicky prostřednictvím zabezpečeného komunikačního systému.

Středisko SSL Senegalu informuje ihned středisko SSL státu vlajky a Unie o každém přerušení v příjmu hlášení o poloze plavidla, které má oprávnění k rybolovu, pokud dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z oblasti.

3. Platnost údajů VMS v případě sporu

V případě sporu mezi stranami se berou v úvahu údaje o poloze poskytnuté systémem VMS.

Oddíl 5

Pozorovatelé

1. Pozorování rybolovných činností

1.1. Plavidla s oprávněním k rybolovu podléhají při svých činnostech na základě této dohody režimu pozorování.

1.2. U plavidel lovících tuňáky musí být režim pozorování v souladu s ustanoveními stanovenými v doporučeních přijatých ICCAT a případně v souladu s regionálními programy pozorování vypracovanými touto komisí.

2. Určená plavidla a pozorovatelé

2.1. Při vydání oprávnění k rybolovu informuje Senegal Unii a majitele plavidla nebo jeho zástupce o plavidlech, která musí nalodit pozorovatele, jakož i o době přítomnosti pozorovatele na palubě každého plavidla.

2.2. Senegal sdělí Unii a majiteli plavidla, které musí nalodit pozorovatele, nebo jeho zástupci, jméno pozorovatele, jenž mu je přidělen, nejpozději 15 dní před předpokládaným datem nalodění. Senegal bez prodlení informuje Unii a majitele plavidla nebo jeho zástupce o každé změně určených plavidel a pozorovatelů.

2.3. Senegal se vynasnaží nepřidělovat pozorovatele plavidlům, která již mají na palubě pozorovatele, nebo která již mají v průběhu dané rybářské kampaně formální povinnost nalodit pozorovatele v průběhu svých činností v jiných než senegalských rybolovných oblastech.

2.4. V případě trawlerů pro rybolov hluboko při dně nemůže doba přítomnosti na palubě překročit dva měsíce. Doba přítomnosti pozorovatele na palubě plavidla nesmí překročit dobu nutnou k provedení jeho úkolů.

3. Paušální finanční příspěvek

3.1. Při platbě ročního poplatku hradí majitelé mrazírenských plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, plavidel lovících tuňáky na pruty a plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru za každé plavidlo rovněž paušální částku ve výši 600 EUR ředitelství pro ochranu rybolovu a dohled nad ním za řádné fungování programu pozorování.

3.2. Při platbě čtvrtletního poplatku hradí majitelé trawlerů za každé plavidlo rovněž paušální částku ve výši 150 EUR ředitelství pro ochranu rybolovu a dohled nad ním za řádné fungování programu pozorování.

4. Plat pozorovatele

Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí Senegal.

5. Podmínky nalodění

5.1. Podmínky nalodění pozorovatele, zejména doba jeho přítomnosti na palubě, jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a Senegalem.

5.2. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem. Pokud jde o jeho ubytování, přihlíží se nicméně k technickému zázemí plavidla.

5.3. Náklady na ubytování a stravu na palubě plavidla hradí majitel plavidla.

5.4. Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou bezpečnost a ochranu před morální újmou.

5.5. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá nezbytná pomoc. Má přístup ke komunikačním zařízením, dokladům souvisejícím s rybolovnými činnostmi pravidla, zejména k deníku rybolovu a lodnímu deníku, jakož i do částí plavidla, které jsou přímo spojené s jeho úkoly.

6. Povinnosti pozorovatele

Po celou dobu své přítomnosti na palubě pozorovatel:

6.1. přijímá veškerá vhodná opatření k tomu, aby nerušil nebo neomezoval rybolovné činnosti;

6.2. bere ohled na majetek a vybavení na palubě;

6.3. respektuje důvěrný charakter všech dokumentů, které plavidlu náleží.

7. Nalodění a vylodění pozorovatele

7.1. Pozorovatel je naloděn v přístavu zvoleném majitelem plavidla.

7.2. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí Senegalu 10 dnů před naloděním datum, čas a přístav nalodění pozorovatele. Pokud je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele do přístavu nalodění majitel plavidla.

7.3. Pokud se pozorovatel nedostaví k nalodění do 12 hodin od stanoveného data a času, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti tohoto pozorovatele nalodit. Může opustit přístav a zahájit rybolovné činnosti.

7.4. Pokud pozorovatel není vyloděn v senegalském přístavu, majitel plavidla zajistí na své náklady co možná nejrychlejší návrat pozorovatele do Senegalu.

8. Úkoly pozorovatele

Vědečtí pozorovatelé mají tyto úkoly:

— vést přesné záznamy o plavbě zápisem nejdůležitějších informací souvisejících s rybolovem (zeměpisné polohy plavidla, hodiny zahájení a ukončení rybolovných operací, v příslušných případech počet vytažení sítí, počet dlouhých lovných šňůr a zařízení s uzavíracím mechanismem atd.),

— shromažďovat informace o konkrétních úlovcích (množstvích a velikosti) a vedlejších úlovcích, zejména úlovcích hlavonožců, korýšů a ryb žijících při dně stejně jako o úlovcích žraloků, mořských želv, mořských savců a mořských ptáků,

— odebírat biologické vzorky pro vědecké studie reprodukce, růstu a identity populací, vzorky se odebírají v souladu s vědeckým protokolem vypracovaným národním ústavem pro výzkum rybolovu,

— v případě plavidel lovících tuňáky dodržovat a hlásit zařízení s uzavíracím mechanismem v souladu s programem pozorovatelů ICCAT přijatým v rámci víceletého programu pro zachování a řízení tropických tuňáků,

— provádět jakýkoli jiný vědecký úkol doporučený společnou vědeckou pracovní skupinou.

9. Zpráva pozorovatele

9.1. Před opuštěním plavidla pozorovatel předloží zprávu o svých pozorováních veliteli plavidla. Velitel plavidla má právo připojit do zprávy pozorovatele své připomínky. Zprávu podepisují pozorovatel a velitel. Velitel obdrží jednu kopii zprávy pozorovatele.

9.2. Pozorovatel předá svou zprávu Senegalu, který zašle jednu kopii Unii ve lhůtě 8 dnů po vylodění pozorovatele.

Oddíl 6

Inspekce na moři a v přístavu

1. Inspekce na moři

1.1. Inspekci na moři v rybolovných oblastech Senegalu u rybářských plavidel Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, provádějí plavidla a inspektoři ze Senegalu, kteří jsou jasně rozpoznatelní jako inspektoři pověření kontrolou rybolovu.

1.2. Než vstoupí inspektoři Senegalu na palubu, vyrozumí plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádějí maximálně dva inspektoři, kteří musejí prokázat svou totožnost a svou funkci inspektora, než inspekci provedou.

1.3. Senegalští inspektoři zůstanou na palubě rybářského plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

1.4. Senegal může povolit Unie, aby se zúčastnila inspekce na moři jako pozorovatel.

1.5. Velitel rybářského plavidla Unie usnadní senegalským inspektorům vstup na palubu a práci.

1.6. Na konci každé inspekce sepíšou inspektoři Senegalu inspekční zprávu. Velitel rybářského plavidla Unie má právo do inspekční zprávy vložit své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel rybářského plavidla Unie.

1.7. Senegalští inspektoři předají před opuštěním rybářského plavidla Unie jednu kopii inspekční zprávy jeho veliteli. V případě porušení předpisů Senegal předá jednu kopii inspekční zprávy Unii ve lhůtě 8 dnů po inspekci.

2. Inspekce v přístavu

2.1. Inspekci v přístavu u rybářských plavidel Unie, která vykládají nebo překládají ve vodách některého senegalského přístavu své úlovky z rybolovných oblastí Senegalu, provádějí k tomu zmocnění inspektoři.

2.2. Inspekci provádějí maximálně dva inspektoři, kteří musejí prokázat svou totožnost a svou kvalifikaci inspektora, než inspekci provedou. Senegalští inspektoři zůstanou na palubě rybářského plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí a provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, vykládku nebo překládku a náklad.

2.3. Senegal může Unii povolit, aby se zúčastnila inspekce v přístavu jako pozorovatel.

2.4. Velitel rybářského plavidla Unie usnadní senegalským inspektorům jejich práci.

2.5. Na konci každé inspekce sepíše senegalský inspektor inspekční zprávu. Velitel rybářského plavidla Unie má právo do inspekční zprávy vložit své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje inspektor, který ji vyhotovuje, a velitel rybářského plavidla Unie.

2.6. Senegalský inspektor předá na konci inspekce jednu kopii inspekční zprávy veliteli rybářského plavidla Unie. Senegal předá jednu kopii inspekční zprávy Unii ve lhůtě 8 dnů po inspekci.

Oddíl 7

Protiprávní jednání

1. Postup v případě protiprávního jednání

1.1. Každé protiprávní jednání, jehož se dopustilo rybářské plavidlo Unie, jež je držitelem oprávnění k rybolovu, se v souladu s touto přílohou uvede v inspekční zprávě. Tato zpráva je co nejdříve předána Unii a státu vlajky.

1.2. Tím, že velitel podepíše inspekční zprávu, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla v souvislosti s uvedeným protiprávním jednáním.

2. Zadržení plavidla – Informační schůzka

2.1. Pokud to platné senegalské právní předpisy u daného protiprávního jednání povolují, může být každé protiprávně jednající rybářské plavidlo Unie přinuceno pozastavit svou rybolovnou činnost, a pokud je na moři, vrátit se do dakarského přístavu.

2.2. Senegal oznámí Unii ve lhůtě nejvýše 24 hodin jakékoli zadržení rybářského plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu. K tomuto oznámení připojí důkazy o daném protiprávním jednání.

2.3. Předtím než bude přijato jakékoli opatření vůči plavidlu, veliteli, posádce nebo nákladu, s výjimkou opatření určených k zajištění důkazů, uspořádá Senegal na žádost Unie informační schůzku ve lhůtě jednoho pracovního dne po oznámení o zadržení plavidla, aby byly objasněny skutečnosti, které vedly k zadržení plavidla, a podrobně popsány eventuální následné kroky. Této informační schůzky se může zúčastnit zástupce státu vlajky plavidla.

3. Sankce za protiprávní jednání – smírné narovnání

3.1. Sankce za uvedené protiprávní jednání je stanovena Senegalem podle platných vnitrostátních právních předpisů.

3.2. Pokud náprava protiprávního jednání zahrnuje soudní řízení, pak před jeho zahájením a pokud protiprávní jednání není trestným činem, je mezi Senegalem a Unií zahájeno smírné narovnání, aby byl určen druh a výše sankce. Smírné narovnání se ukončí nejpozději 3 dny po oznámení o zadržení plavidla.

3.3. Tohoto smírného narovnání se mohou zúčastnit zástupci státu vlajky plavidla a Unie.

4. Soudní řízení – Bankovní záruka

4.1. Jestliže věc nelze vyřešit smírným narovnáním a protiprávní jednání je řešeno před příslušným soudním orgánem, majitel plavidla, které se dopustilo protiprávního jednání, složí bankovní záruku u banky určené Senegalem, jejíž částka stanovená Senegalem pokryje náklady spojené se zadržením plavidla, odhadnutou výši pokuty a eventuální vyrovnání. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení.

4.2. Bankovní záruka je uvolněna a vrácena majiteli plavidla ihned po vynesení rozsudku:

a) celá, pokud nebyla uložena žádná sankce;

b) až do výše zbývajícího zůstatku, pokud sankce vede k pokutě nižší, než je částka bankovní záruky.

4.3. Senegal informuje Unii o výsledcích soudního řízení ve lhůtě 8 dnů od vynesení rozsudku.

5. Propuštění plavidla a posádky

Plavidlo a jeho posádka jsou oprávněny opustit přístav po vypořádání sankce stanovené v rámci smírného narovnání nebo po složení bankovní záruky.

Oddíl 8

Participativní dohled v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

1. Cíl

Ve snaze posílit dohled nad rybolovem na volném moři a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu ohlásí rybářská plavidla Unie přítomnost jakéhokoli plavidla, které není uvedeno na Senegalem poskytnutém seznamu cizích plavidel oprávněných k rybolovu v Senegalu, v senegalských rybolovných oblastech.

2. Postup

2.1. Při zpozorování rybářského plavidla provádějícího rybolovné činnosti, které mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, může velitel rybářského plavidla Unie shromáždit co nejvíce informací o tomto pozorování.

2.2. Zprávy o pozorování se bezodkladně zašlou senegalským orgánům a současně příslušnému orgánu státu vlajky plavidla, které tuto skutečnost zpozorovalo, jenž ho následně zašle Evropské komisi anebo organizaci, kterou Komise určí.

2.3. Evropská komise následně poskytne tuto informaci Senegalu.

3. Reciprocita

Jakmile to bude možné, poskytne Senegal Unii jakoukoli zprávu o pozorování týkající se rybářských plavidel, která pravděpodobné provozují nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov v rybolovných oblastech Senegalu.

KAPITOLA V

Najímání námořníků

1. Majitelé rybářských plavidel Unie, která provozují rybolov v rámci tohoto protokolu, zaměstnají státní příslušníky ze zemí Afriky, Karibiku a Tichomoří (AKT) za těchto podmínek a omezení:
   — pokud jde o loďstvo plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí a na dlouhé lovné šňůry, nejméně 25 % námořníků najatých během rybářské kampaně pro lov tuňáků v senegalské rybolovné oblasti bude původem ze Senegalu nebo případně ze země AKT,
   — pokud jde o loďstvo plavidel lovících tuňáky na pruty, nejméně 30 % námořníků najatých během rybářské kampaně v senegalské rybolovné oblasti bude původem ze Senegalu nebo případně ze země AKT,
   — pokud jde o loďstvo trawlerů pro rybolov hluboko při dně, nejméně 25 % námořníků najatých během rybářské kampaně v senegalské rybolovné oblasti bude původem ze Senegalu nebo případně ze země AKT.

2. Majitelé lodí se budou snažit najímat námořníky původem ze Senegalu.

3. Na námořníky najaté rybářskými plavidly Unie se vztahují zásady a práva základních úmluv Mezinárodní organizace práce (MOP). Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

4. Pracovní smlouvy námořníků ze Senegalu, jejichž kopie se předá příslušným námořním orgánům a signatářům těchto smluv, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory či jejich zástupci. Smlouvy zaručí námořníkům důstojné životní a pracovní podmínky na palubě a prospěch ze systému sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, v souladu s platnými právními předpisy a normami MOP, včetně pojištění pro případ smrti, nemoci a úrazového pojištění.

5. Plat námořníků ze zemí AKT zajišťují majitelé plavidel. Stanoví se na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a námořníky a/nebo jejich odbory či jejich zástupci. Platové podmínky námořníků AKT však nejsou nižší než normy MOP.

6. Každý námořník najatý rybářskými plavidly Unie se den před navrhovaným datem nalodění dostaví k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník v den a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

7. Majitelé lodí sdělí každoročně informace týkající se najatých námořníků. Tyto informace budou zahrnovat počet námořníků se státní příslušností:
   a) ze zemí Unie;
   b) ze země AKT, přičemž se rozlišuje mezi Senegalem a jinými zeměmi AKT;
   c) ze zemí mimo AKT a mimo EU.

Dodatky k příloze

Dodatek 1 Vzor žádosti o oprávnění k rybolovu

Dodatek 2 Rybolovný list pro druhy žijící při dně

Dodatek 3 Rybolovný list pro mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, na pruty a na dlouhou lovnou šňůru

Dodatek 4 Elektronický deník rybolovu (ERS)

Dodatek 5 Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

Dodatek 6 Údaje o orgánech Senegalu a členských států vlajky

Dodatek 1

Dohoda o rybolovu Senegal – Evropská unie

ŽÁDOST O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU

OBDOBÍ:

I – ŽADATEL

1. Název/jméno majitele plavidla: ..... Státní příslušnost: .....
2. Adresa majitele plavidla: .....
3. Název sdružení nebo jméno/název zástupce majitele plavidla: .....
4. Adresa sdružení nebo zástupce majitele plavidla: .....
5. Telefon: ..... Fax: ..... E-mail: .....
6. Jméno velitele: ..... Státní příslušnost: ..... E-mail: .....

II – PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla: .....
2. Státní příslušnost vlajky: .....
3. Externí registrační číslo: .....
4. Rejstříkový přístav: ..... MMSI: ..... Číslo OMO: .....
5. Datum, kdy plavidlo přešlo pod stávající vlajku: ...../...../..... Případná předchozí vlajka: .....
6. Rok a místo postavení: ...../...../..... v ..... Rádiová volací značka: .....
7. Frekvence rádiového volání: ..... Číslo satelitního telefonu: .....
8. Materiál trupu plavidla: ocel ☐ dřevo ☐ polyester ☐ jiné ☐ .....

III - TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: ..... Šířka: ..... Ponor: .....
2. Hrubá prostornost (vyjádřená v hrubých tunách): ..... Čistá registrovaná prostornost: .....
3. Výkon hlavního motoru v kW: ..... Značka: ..... Typ: .....
4. Typ plavidla: ☐ Plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí ☐ Plavidlo lovící na pruty
   ☐ Trawler pro rybolov hluboko při dně ☐ Plavidlo lovící na dlouhé lovné šňůry ☐ Podpůrné plavidlo
5. Rybolovná zařízení: .....
6. Rybolovné oblasti: .....
7. Cílové druhy: .....
8. Přístav určený na vykládku: .....
9. Celkový počet členů posádky na palubě: .....
10. Způsob konzervace na palubě: čerstvé ☐ chlazení ☐ smíšený ☐ zmrazení ☐
11. Mrazící kapacita za 24 hodin (v tunách): ..... Objem skladovacích prostor: ..... Počet: .....
12. Transpondér VMS:

    Výrobce: ..... Model: ..... Sériové číslo: .....

    Verze softwaru: ..... Satelitní operátor: .....

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že informace poskytnuté v této žádosti jsou pravdivé a byly poskytnuty v dobré víře.

V ..... dne .....

Podpis žadatele .....

Dodatek 2

Rybolovný list pro druhy žijící hluboko při dně

1) Cílové druhy:

Cílovými druhy jsou štikozubec senegalský a štikozubec Pollův (*Merluccius senegalensis* a *Merluccius polli*)

2) Rybolovné oblasti:

Povolená rybolovná oblast je vymezena takto ([1]):

a) západně od 016° 53’ 42” západní délky mezi senegalsko-mauritánskou hranicí a 15° 40’ 00” severní šířky,

b) za hranicí 15 námořních mil od referenční přímky mezi 15° 40’ 00” severní šířky a 15° 15’ 00” severní šířky;

c) za hranicí 12 námořních mil od referenční přímky od 15° 15’ 00” severní šířky k 15° 00’ 00” severní šířky;

d) za hranicí 8 námořních mil od referenčních přímek od 15° 00’ 00” severní šířky k 14° 32’ 30” severní šířky;

e) západně od 017° 30’ 00” západní délky v oblasti mezi 14° 32’ 30” severní šířky k 14° 04’ 00” severní šířky;

f) západně od 017° 22’ 00” západní délky v oblasti mezi 14° 04’ 00” severní šířky a severní senegalsko–gambijskou hranicí;

g) západně od 017° 35’ 00” západní délky v oblasti mezi jižní senegalsko–gambijskou hranicí a 12° 33’ 00” severní šířky;

h) jižně od azimutu 137° vymezeného od bodu P9 (12° 33’ 00” severní šířky, 017° 35’ 00” západní délky) až po průsečík s azimutem 220° vymezeným od Cabo Roxo s cílem zohlednit dohodu o řízení a spolupráci mezi Senegalem a Guineou-Bissau.

3) Povolená rybolovná zařízení:

Klasická vlečná síť pro lov při dně nebo vlečná síť pro lov štikozubce s oky o velikosti nejméně 70 mm. Je zakázáno používat všechny prostředky či zařízení, jež mohou ucpat oka sítí nebo snížit jejich selektivní účinnost. S cílem předcházet opotřebování a potrhání se výlučně povoluje upevnit pod vydutou část kapsy vlečných sítí na dno ochranné zástěry ze síťoviny nebo z jiných materiálů. Tyto zástěry se upevňují pouze na předních nebo bočních hranách kapsy vlečné sítě. Pro zadní část vlečné sítě se povoluje užívat ochranná opatření pod podmínkou, že se jedná o jednu síť ze stejného materiálu, jako je kapsa, a jejíž tažená oka měří nejméně 300 milimetrů. Zdvojování vláken, která tvoří kapsu sítě, ať už jednoduché nebo vícenásobné, se zakazuje.

4) Vedlejší úlovky ([2]):

15 % hlavonožců, 5 % korýšů a 20 % dalších ryb žijících hluboko při dně.
V souladu s právními předpisy Senegalu se výše stanovená procenta vedlejších úlovků vypočítávají na konci každé plavby na základě celkové hmotnosti úlovků.
Je zakázáno uchovávat na palubě, překládat, vykládat, skladovat a prodávat všechny nebo některé druhy podtřídy příčnoústých, na něž se vztahují ochranná opatření v rámci akčního plánu Unie pro zachování a řízení populací žraloků, jakož i příslušných regionálních organizací pro řízení rybolovu a regionálních organizací pro rybolov, zejména žraloka dlouhoploutvého (*Carcharhinus longimanus*), žraloka hedvábného (*Carcharhinus falciformis*), žraloka bílého (*Carcharodon carcharias*), žraloka velikého (*Cetorhinus maximus*), žraloka nosatého (*Lamna nasus*), liškouna velkookého (*Alopias superciliosus*), polorejnoka křídlatého (*Squatina squatina*), manty atlantské (*Manta birostris*) a druhů čeledi kladivounovitých (*Sphyrnidae*).
Druhy příčnoústých, jejichž uchovávání na palubě je zakázáno, nesmí být při náhodném ulovení poraněny. Ulovení jedinci se neprodleně vypouštějí zpět do moře.
Je zakázáno uchovávat na palubě, překládat, vykládat, skladovat a prodávat pelagické druhy, mezi něž patří kranasi (*Trachurus spp.*), sardinka obecná (*Sardina pilchardus*), makrely (*Scomber* spp.) a sardinely (*Sardinella* spp).

5) Povolený objem úlovků a poplatky

Povolený objem úlovků:	1 750 tun ročně
Poplatek:	95 EUR/t

Poplatek se vypočítá na konci každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu, přičemž se zohlední úlovky za toto období.
Záloha ve výši 500 EUR na plavidlo, která se odečte od celkové výše poplatku, je podmínkou udělení licence a hradí se na začátku každého tříměsíčního období, během něhož je plavidlo oprávněno k rybolovu.

6) Jiné	
— Počet plavidel, která mají oprávnění k rybolovu	2 plavidla

— Druh plavidel s oprávněním k rybolovu	Trawlery na rybolov hluboko při dně
— Najímání námořníků ze Senegalu nebo jiných států AKT	25 % posádky
— Každoroční období biologického klidu	od 1. května do 30. června ([3])
Nalodění vědeckého pozorovatele na každém trawleru je povinné.	

([1]) Rybolovná oblast bude moci být případně vymezena souřadnicemi stanovujícími hranice mnohoúhelníku, v němž je rybolov povolen. Souřadnice senegalské orgány předají Evropské komisi před vstupem tohoto protokolu v platnost.
([2]) Toto ustanovení bude opětovně přezkoumáno po roce uplatňování.
([3]) Období biologického klidu, stejně jako jiná technická opatření pro zachování zdrojů, bude přezkoumáno po roce uplatňování protokolu, a pokud to doporučí společná vědecká pracovní skupina, může být s ohledem na stav rybích populací upraveno.

Dodatek 3

Rybolovný list: mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí, plavidla lovící na pruty a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru

1. Rybolovné oblasti

Povolení pro pelagický mořský rybolov poskytuje:

1.1. plavidlům lovícím tuňáky na pruty a vlečnou sítí, též mrazírenským, právo lovit tuňáky ve všech vodách spadajících do jurisdikce Senegalu;

1.2. plavidlům pro povrchový rybolov mečouna na dlouhou lovnou šňůru právo ukotvit lovné zařízení:

— za hranicí 15 námořních mil od referenční přímky, kterou tvoří senegalsko-mauritánská hranice, k 14 ° 25' 00" severní šířky,

— západně od 17 ° 15' 00" severní šířky v oblasti mezi 14° 25' 00" severní šířky a severní senegalsko-gambijskou hranicí,

— západně od 17 ° 15' 00" západní délky v oblasti mezi jižní hranicí senegalsko-gambijskou hranicí a hranicí mezi Senegalem a Guineou Bissau.

2. Zakázané druhy

V souladu s Úmluvou o ochraně stěhovavých druhů a usneseními přijatými v rámci ICCAT je zakázán lov manty obrovské (*Manta birostris*), žraloka velikého (*Cetorhinus maximus*), žraloka bílého (*Carcharodon carcharias*), liškouna velkookého (*Alopias superciliosus*), kladivounovitých z čeledi Sphyrnidae (kromě kladivouna tiburo), žraloka dlouhoploutvého (*Carcharhinus longimanus*) a žraloka hedvábného (*Carcharhinus falciformis*) stejně jako žraloka obrovského (*Rhincodon typus*).

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 1185/2003 ze dne 26. června 2003 ([1]) se zakazuje odstraňovat žraločí ploutve na palubě plavidel, ponechávat je na palubě, překládat je nebo je vykládat. Aniž je dotčeno výše uvedené, mohou být za účelem usnadnění skladování na palubě žraločí ploutve částečně odříznuty a přiklopeny k tělu, ale nesmějí být před vykládkou odstraněny z těl.

V souladu s doporučeními ICCAT se strany budou snažit snížit vedlejší dopady rybolovných činností na mořské želvy a mořské ptáky prováděním opatření, která maximalizují šance náhodně ulovených jedinců na přežití.

3. Lovná zařízení a druhy

PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ

Povolená rybolovná zařízení: vlečná síť.

Cílové druhy: tuňák žlutoploutvý (*Thunnus albacares*), tuňák velkooký (*Thunnus obesus*), tuňák pruhovaný (*Katsuwonus pelamis*)

Vedlejší úlovky: dodržování doporučení ICCAT a FAO.

PLAVIDLA LOVÍCÍ NA PRUTY

Povolená rybolovná zařízení: pruty.

Cílové druhy: tuňák žlutoploutvý (*Thunnus albacares*), tuňák velkooký (*Thunnus obesus*), tuňák pruhovaný (*Katsuwonus pelamis*)

Vedlejší úlovky: dodržování doporučení ICCAT a FAO.

PLAVIDLA PRO POVRCHOVÝ RYBOLOV NA DLOUHOU LOVNOU ŠŇŮRU

Povolená rybolovná zařízení: dlouhé lovné šňůry vlečené po povrchu

Cílové druhy: mečoun obecný (*Xiphias gladius*), žralok modrý (*Prionace glauca*), tuňák žlutoploutvý (*Thunnus albacares*), tuňák velkooký (*Thunnus obesus*)

Vedlejší úlovky: dodržování doporučení ICCAT a FAO.

([1]) Nařízení Rady (ES) č. 1185/2003 ze dne 26. června 2003 o odstraňování žraločích ploutví na palubě plavidel (Úř. věst. L 167, 4.7.2003, s. 1).

4. Poplatky placené majiteli plavidel – počet plavidel:

Dodatečný poplatek na ulovenou tunu	— plavidla lovící vlečnou sítí: 80 EUR první tři roky 85 EUR poslední dva roky — plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 75 EUR po celou dobu platnosti protokolu — plavidla lovící na pruty: 75 EUR po celou dobu platnosti protokolu
Roční paušální záloha	v případě plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí: 18 500 EUR v případě plavidel lovících tuňáky na pruty: 13 000 EUR v případě plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 3 525 EUR
Paušální poplatek – pozorovatelé	600 EUR/plavidlo/rok
Poplatek za podpůrné plavidlo:	3 500 EUR/plavidlo/rok
Počet plavidel, která mají oprávnění k rybolovu	28 plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí 5 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru. 10 plavidel lovících na pruty

Dodatek 4

Elektronický deník rybolovu

1. Komunikace v systému ERS

   1) Stát vlajky a Senegal určí každý osobu odpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní osoba pro záležitosti týkající se zprovoznění ERS. Stát vlajky a Senegal si navzájem sdělí kontaktní údaje na svou osobu odpovědnou za ERS a v případě potřeby tyto informace neprodleně aktualizují.

   2) Údaje ERS předává plavidlo svému státu vlajky, který zabezpečí jejich automatickou dostupnost pro Senegal.

   3) Údaje ve formátu UN/CEFACT se předávají prostřednictvím sítě FLUX zajištěné Evropskou komisí.

   4) Strany se však mohou dohodnout na přechodném období, v jehož průběhu se údaje předávají pomocí DEH (Data Exchange Highway) ve formátu EU-ERS (v 3.1).

   5) Středisko SSL státu vlajky automaticky a bezodkladně předá hlášení (COE, COX, PNO) plavidla v reálném čase středisku SSL Senegalu. Další druhy zpráv se rovněž automaticky předávají jednou denně ode dne skutečného použití formuláře UN/CEFACT nebo jsou mezitím na požádání neprodleně zpřístupněny středisku SSL Senegalu, a to na automatickou žádost střediska SSL státu vlajky prostřednictvím ústředního uzlu Evropské komise. Od účinného zavedení nového formátu se výše uvedený způsob zpřístupnění bude týkat pouze zvláštních žádostí o historické údaje.

   6) Středisko SSL Senegalu potvrdí příjem údajů ze systému ERS v reálném čase, které mu jsou zaslány, doručenkou potvrzující přijetí a platnost přijaté zprávy. V případě údajů, které Senegal obdrží v reakci na žádost, kterou sám podal, se doručenka nezasílá. Senegal zpracovává všechny údaje ERS důvěrným způsobem.

2. Selhání systému elektronického přenosu údajů na palubě plavidla nebo komunikačního systému

   1) Středisko SSL státu vlajky a středisko SSL Senegalu se neprodleně informují o každé události, která může ovlivnit přenos údajů ERS o jednom nebo více plavidlech.

   2) Pokud středisko SSL Senegalu neobdrží údaje, které má plavidlo předat, neprodleně o tom informuje středisko SSL státu vlajky. Posledně jmenované středisko co nejdříve prozkoumá, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje SSL Senegalu o výsledku šetření.

   3) Pokud nefunguje přenos mezi plavidlem a střediskem SSL státu vlajky, středisko SSL tuto skutečnost neprodleně oznámí veliteli nebo provozovateli plavidla nebo v případě jejich nepřítomnosti jejich zástupci. Po obdržení tohoto oznámení předá velitel plavidla příslušným orgánům státu vlajky chybějící údaje jakýmkoli vhodným telekomunikačním prostředkem, a to každý den nejpozději do 00 h 00.

   4) V případě nefunkčnosti systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě plavidla velitel nebo provozovatel plavidla zajistí, že systém ERS bude opraven nebo vyměněn do deseti dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již plavidlo není v rybolovné oblasti oprávněno k rybolovu a musí ji do čtyřiadvaceti hodin opustit nebo přistát v některém senegalském přístavu. Plavidlo je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do rybolovné oblasti až poté, co středisko SSL jeho státu vlajky konstatuje, že systém ERS znovu funguje správně.

   5) Pokud Senegal neobdržel údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Evropsku unií nebo Senegalem, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k vyřešení tohoto problému. Vyřešení problému se neprodleně oznámí druhé straně.

   6) Středisko SSL státu vlajky předává každých 24 hodin jakýmikoli dostupnými prostředky elektronické komunikace Senegalu všechny údaje ERS, které stát vlajky obdržel od posledního přenosu údajů. Stejný postup lze použít na žádost Senegalu v případě údržby trvající déle než čtyřiadvacet (24) hodin, která má vliv na systémy kontrolované Evropskou unií. Senegal informuje své příslušné kontrolní útvary, aby plavidla Evropské unie nebyla považována za plavidla v prodlení s předáním svých údajů ERS. Středisko SSL státu vlajky zajistí, aby chybějící údaje byly zaneseny do elektronické databáze vedené v souladu s bodem 1 dodatku 5.

3. Alternativní způsoby komunikace

   Před prováděním tohoto protokolu bude sdělena e-mailová adresa SSL Senegalu pro použití v případě selhání komunikace mezi systémy ERS/VMS.

Je třeba ji použít pro:

— oznámení o vplutí a vyplutí a oznámení o úlovcích na palubě při vplutí a vyplutí,

— oznámení o vykládce a překládce a oznámení o úlovcích, které jsou překládány, vykládány nebo zůstávají na palubě,

— předpokládané dočasné náhradní přenosy ERS a VMS v případě nefunkčnosti těchto.

Dodatek 5

Systém satelitního sledování plavidel (VMS)

1. Hlášení polohy plavidel – systém VMS

   První poloha zaznamenaná po vplutí do oblasti Senegalu se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z oblasti Senegalu, jež se označí kódem „EXI“.

   SSL státu vlajky zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy. Hlášení polohy musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří (3) let.

2. Přenos údajů plavidlem v případě poruchy systému VMS

   Velitel musí průběžně kontrolovat, že je systém VMS na jeho plavidle stále zcela funkční a že hlášení polohy jsou správně předávána středisku SSL státu vlajky.

   V případě poruchy musí být systém VMS plavidla opraven nebo vyměněn ve lhůtě třiceti dnů. Po této lhůtě již plavidlo není oprávněno k rybolovu v senegalské rybolovné oblasti.

   Plavidla, která loví v senegalské rybolovné oblasti s vadným systémem VMS, předávají svá hlášení polohy e-mailem, rádiem nebo faxem středisku SSL státu vlajky alespoň každé čtyři hodiny a poskytuje všechny povinné informace.

3. Nefunkčnost komunikačního systému

   Senegal zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením SSL státu vlajky a ihned informuje Unii o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení o poloze pro účely jejího technického řešení v co nejkratší lhůtě. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.

   Velitel bude považován za odpovědného za každou prokázanou manipulaci se systémem VMS plavidla, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Senegalu.

4. Změna četnosti hlášení polohy

   Na základě důvodných skutečností, které poukazují na protiprávní jednání, může Senegal požádat SSL státu vlajky, s Unii, aby po dobu stanovenou k vyšetření těchto skutečností snížilo interval zasílání hlášení polohy plavidla na třicet (30) minut. Senegal přitom středisku SSL státu vlajky a Unii předá příslušné důkazy. SSL státu vlajky začne Senegalu ihned zasílat hlášení polohy v nové četnosti.

   Na konci doby stanovené k šetření Senegal informuje SSL státu vlajky a Unii o případných následných opatřeních.

5. Podávání VMS hlášení senegalu

   Kód „ER“ následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec hlášení

Údaj	Kód	Povinný (O)/ Nepovinný (F)	Obsah
Začátek záznamu	SR	0	Systémový údaj označující začátek záznamu
Příjemce	AD	0	Detail hlášení - 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO- 3166)
Odesílatel	FR	0	Detail hlášení - 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO- 3166)
Stát vlajky	FS	0	Detail hlášení – 3-alfa ISO kód země státu vlajky (ISO- 3166)
Druh hlášení	TM	0	Údaj hlášení – Druh hlášení (ENT, POS, EXI)

Údaj	Kód	Povinný (O)/ Nepovinný (F)	Obsah
Rádiová volací značka (IRC S)	RC	0	Údaj o plavidle – Mezinárodní rádiová volací značka plavidla (IRCS)
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	0	Údaj o plavidle – Jedinečné číslo strany dohody ve tvaru 3-alfa ISO kódu (ISO-3166) následované číslem
Externí registrační číslo	XR	0	Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na jeho boku (ISO 8859.1)
Zeměpisná šířka	LT	0	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinách stupňů S/J SS.sss (WGS84)
Zeměpisná délka	LG	0	Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinách stupňů V/Z SS.sss (WGS84)
Kurs	CO	0	Kurs plavidla na 360°stupnici
Rychlost	SP	0	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	0	Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	0	Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	0	Systémový údaj označující konec záznamu

Ve formátu NAF má přenos dat tuto strukturu:

— použité znaky musí odpovídat normě ISO 8859.1. Dvojité lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek hlášení.

— každý údaj je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních datových prvků oddělen dvojitým lomítkem (//).

— jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje.

Při prozatímním provádění tohoto protokolu Senegal informuje, zda mají být data VMS předávána prostřednictvím FLUX TL ve formátu UN/CEFACT.

Dodatek 6

Údaje o orgánech Senegalu a členských států vlajky

SENEGAL

1. Direction des pêches maritimes (Ředitelství pro námořní rybolov)

   Adresa: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2e ÉTAGE, BÂTIMENT D
   E-mailová adresa: magoudiaby@yahoo.fr
   Telefon: 00221 33 849 84 40

2. Pro žádosti o oprávnění k rybolovu

   Adresa: LOT 1 SPHÈRE MINISTÉRIELLE DE DIAMNIADIO, 2e ÉTAGE, BÂTIMENT D
   E-mailová adresa: layee78@yahoo.fr
   E-mail (alternativní): magoudiaby@yahoo.fr
   Telefon: 00221 33 849 84 40

3. Direction de la protection et de la surveillance des pêches (Ředitelství pro ochranu rybolovu a dohled nad ním) a oznámení o vplutí a vyplutí

   Název SSL (volací kód): PAPA SIERA
   Rádiové systémy: kanál 16 VHF
   Ráno (08:00 až 10:00 h): [ověřit] Hz
   Odpoledne (14:00 až 17:00 h): [ověřit] Hz
   Adresa: FENETRE MERMOZ, CORNICHE OUEST DAKAR
   E-mailová adresa: surpeche@hotmail.com
   E-mail (alternativní): crrsdpsp@gmail.com
   Telefon: +221 338602465

4. Centre de recherches océanographiques de Dako-Khiroye (CRODT)

   Adresa: POLE DE RECHERCHE ISRA/HANN, BP 2241 DAKAR
   E-mailová adresa: hamet.diadhiou@isra.sn
   E-mail (alternativní): hamet_diadhiou@yahoo.fr
   Telefon: 00221 33 832 82 62

ČLENSKÉ STÁTY VLAJKY

Příslušné kontaktní údaje členských států vlajky předá Unie senegalské straně před zahájením prozatímního provádění tohoto protokolu.